

# 尊者グアダルーペ・オルティス・デ・ランダスリの列福式・感謝ミサ式次第

尊者グアダルーペ・オルティス・デ・ランダスリの列福式  
ミサ式次第（2019年5月18日、放送：日本時間午後6時から）  
福者グアダルーペ・オルティス・デ。ランダスリ列福の感謝ミサ式次第（2019年5月19日、放送：日本時間午後7時から）

2019/05/15

生放送クリックしてください

列福式・感謝ミサ式次第のパンフレット（PDF形式）：クリックしてください

尊者グアダルーペ・オルティス・デ・ランダスリの列福式ミサ式次第

（感謝ミサ式次第は下にあります）

## 目 次

Ritos iniciales 開祭

Rito de la beatificación 列福の儀

Liturgia de la Palabra ことばの典礼

Liturgia eucarística 感謝の典礼

Rito de la comunión 交わりの儀

Rito de conclusión 閉祭

## **RITOS INICIALES 開祭**

### **Canto de entrada 入祭の歌**

(教皇代理) : En el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

エン エル ノンブル デル パドレイ  
デル イホ イ デル エスピリツ サント

**R. Amén.** アーメン

La paz esté con vosotros. ラ パス  
エステ コン ボソトロス

**R. Y con tu espíritu.** イ コントウ エ  
スピリトウ

## 回心への招き

回心の祈り:全能の神と兄弟の皆さん  
に… **R. Amén.** アーメン

**あわれみの賛歌** (ミサ デ アンジェ  
リス)

## **RITO DE LA BEATIFICACIÓN 列福 の儀**

### 【列福宣言の要請】

(オプス・ディ属人区長) 「マド  
リード大司教とオプス・ディ属人区  
長

は、フランシスコ教皇聖下に対し、  
神のしもべ、尊者グアダルーペ・

オルティス・デ・ランダスリ信徒  
を、福者の列に加えてくださるよ  
う、ここに謹んでお願い申し上げま  
す。」

### 【略歴紹介】

# (列福申請者) 尊者の略歴を紹介

## 【列福宣言】

教皇の命で書簡が朗読され、尊者が福者の列福に加えられる。

## 【教皇書簡の朗読】

私は、兄弟である、枢機卿 カルロス・オソロ・シェラ・マドリード大司教とモンセニョール フェルナンド・オカリス 聖十字架とオプス・デイ属人区長、そして多くの司教や信者の申請を受理し、列聖省の助言に基づく審議の結果、聖十字架とオプス・デイ属人区の信徒で、日常の仕事の中で喜んで兄弟たちに仕えることにより、主に寛大に一生を捧げた神のしもべ、尊者グアダルーペ・オルティス・デ・ランダスリ信徒を、使徒的権威によって福者の列に加えます。

この福者の記念日は、法令の定める場所と形式に従い、毎年5月18日に祝うことに致します。父と子と聖靈のみ名によって。アーメン。

ローマ、聖ペトロの傍らで、2019年4月21日、教皇在位 第7年目に

教皇フランシスコ

【肖像画の除幕】 【賛歌】 【献香】

【謝辞】 (オプス・デイ属人区長)

オプス・デイ属人区とマドリード大教区と新福者を信心する多くの者は、神のしもべ、尊者グアダルーペ・オルティス・デ・ランダスリを福者に宣言されたことで、イエス・キリストの御父でありわたしたちの父である至聖なる神を讃え、使徒聖ペトロの後継者であるフランシスコ教皇に感謝申し上げます。

(教皇代理が教皇書簡の写しを渡し、マドリード大司教、オプス・ディイ

属人区長、列福申請者が教皇代理と平和の抱擁を交わす。)

### 【栄光の賛歌】

### 【集会祈願】

祈りましょう。神よ、あなたは福者グアダルーペに、日常の仕事をキリストと出会い、隣人に奉仕する機会とする恵みをお与えになりました。彼女の模範に倣い、わたしたちも人々に信仰と喜びを伝えることができますように。聖靈の交わりの中で、あなたとともに代々に生き、支配しておられる御子、わたしたちの主イエス・キリストによって。

R. Amén. アーメン

# LITURGIA DE LA PALABRA ことばの典礼

## Primera lectura 第一朗読 使徒言行録 4,32-35

信じた人々の群れは心も思いも一つにし、一人として持ち物を自分のものだと言う者はなく、すべてを共有していた。使徒たちは、大いなる力をもって主イエスの復活を証しし、皆、人々から非常に好意を持たれていた。信者の中には、一人も貧しい人がいなかった。土地や家を持っている人が皆、それを売っては代金を持ち寄り、使徒たちの足もとに置き、その金は必要に応じて、おののおのに分配されたからである。

V. Palabra de Dios. パラブラ デ ディオス

R. Te alabamos, Señor. テ アラバモス、セニヨーオル

## Salmo responsorial 答唱詩編 Sal

102 (103),

1b-2.2-4.8-9.13-14.17-18<sup>a</sup>

わたしの魂よ、主をたたえよ。

わたしの魂よ、主をたたえよ。わたしの内にあるものはこぞって聖なる御名をたたえよ。わたしの魂よ、主をたたえよ。主の御計らいを何ひとつ忘れてはならない。 R.

主はお前の罪をことごとく赦し病をすべて癒し 命を墓から贖い出してくださる。慈しみと憐れみの冠を授けてくださる。 R.

主は憐れみ深く、恵みに富み忍耐強く、慈しみは大きい。永久に責めることはなくとこしえに怒り続けられることはない。 R.

父がその子を憐れむように主は主を畏れる人を憐れんでくださる。主はわたしたちをどのように造るべきか

知っておられた。わたしたちが塵に  
すぎないことを御心に留めておられ  
る。 R.

主の慈しみは世々とこしえに主を畏  
れる人の上にあり 恵みの御業は子ら  
の子らに 主の契約を守る人に及ぶ。  
R.

## **Segunda lectura 第二朗読** フィリピ の信徒への手紙 3,8-14

そればかりか、わたしの主キリスト・イエスを知ることのあまりのす  
ばらしさに、今では他的一切を損失  
とみています。キリストのゆえに、  
わたしはすべてを失いましたが、そ  
れらを塵あくたと見なしています。  
キリストを得、キリストの内にいる  
者と認められるためです。わたしに  
は、律法から生じる自分の義ではなく、  
キリストへの信仰による義、信  
仰に基づいて神から与えられる義が  
あります。わたしは、キリストとそ  
の復活の力とを知り、その苦しみに

あずかって、その死の姿にあやかりながら、何とかして死者の中からの復活に達したいのです。

わたしは、既にそれを得たというわけではなく、既に完全な者となっているわけでもありません。何とかして捕らえようと努めているのです。自分がキリスト・イエスに捕らえられているからです。

兄弟たち、わたし自身は既に捕らえたとは思っていません。なすべきことはただ一つ、後ろのものを忘れ、前のものに全身を向けつつ、神がキリスト・イエスによって上へ召して、お与えになる賞を得るために、目標を目指してひたすら走ることです。

V. Palabra de Dios. パラブラ デ ディオス

R. **Te alabamos, Señor.** テ アラバモス、セニヨーオル

**Aleluya, aleluya, aleluya, aleluya.**  
アレルヤ、アレルヤ、アレルヤ、ア  
レルヤ

(聖歌隊) 主はおおせになった：わたしの愛にとどまりなさい。私の愛にとどまるなら私はその人の愛にとどまり、豊かな実りを結ぶ。

**Aleluya, aleluya, aleluya, aleluya.**  
アレルヤ、アレルヤ、アレルヤ、ア  
レルヤ

**Evangelio 福音書** マタイによる福音書 5,14-16

あなたがたは世の光である。山のある町は、隠れることができない。また、ともし火をともして升の下に置く者はいない。燭台の上に置く。そうすれば、家の中のものすべてを照らすのである。そのように、あなたがたの光を人々の前に輝かしなさい。人々が、あなたがたの立派

な行いを見て、あなたがたの天の父をあがめるようになるためである。

## **Homilía 説教**

## **Credo Apostólico 使徒信条**

天地の創造主、全能の父である神を信じます。父のひとり子、わたしたちの主イエス・キリストを信じます。主は聖靈によってやどり、おとめマリアから生まれ、ポンティオ・ピラトのもとで苦しみを受け、十字架につけられて死に、葬られ、に下り、三日目に死者のうちから復活し、天に昇って、全能の父である神の右の座に着き、と死者を裁くために来られます。聖靈を信じ、聖なる普遍の教会、生徒の交わり、罪のゆるし、からだの復活、永遠のいのちを信じます。アーメン。

## **Oración de los fieles 共同祈願**

兄弟の皆さん、わたしたちの主イエスはすべての人を聖性に招いておられます。新しい福者グアダルーペの取次によって、聖靈の働きによりわたしたちが求める祈りを御父がお聞き入れくださるようお願いしましょう。

1. 救いの普遍的秘跡である教会のために祈りましょう。聖靈が教会の一致を守り、信仰を強め、希望で満たし、信者の聖性を通してますます世界中に広がりますように。R.
2. 神が、ペトロの後継者、キリストの群れの牧者として選ばれた、愛するフランシスコ教皇、この式の司式者である教皇代理アンジェロ・ベッティウ枢機卿、新福者が所属したマドリット大司教区のカルロス・オソロ枢機卿が、聖靈のたまものである英知、慰め、剛毅に満たされ

て祭司職を行うことができます  
ように。R.

3. オプス・デイ属人区の全ての信者、司祭と信徒が、属人区長と一致し、福者グアダルーペの模範に倣って、より多くの人が神様を知り、神を愛することができるために、愛を込めて日常の仕事を果たし、彼女の信仰と喜びを伝えることができますように。R.

4. 世界の平和と人類家族の一致を目指して、新しい愛の掟に基づいたより兄弟的な社会建設のために、キリスト者が、神と人々、そしてより助けを必要とする人々に心動かされ、すべての善意ある人々と協力していくことができますように。R.

5. 明るく喜びにあふれる家庭であるようにと呼ばれているキリスト者の家庭、小さな家庭教会が、子どもと高齢者、病人と助けを必要とする人々を迎えて

れ、子どもたちが神の呼びかけに心を開き寛大に応えるためにふわしく導くことができますよう。R.

6. この感謝の祭儀に参加するすべての人、その家族、そして全人類が、受肉されたみ言葉、世界の贖い主であるイエスのことばに耳を傾け、人間のあらゆる現実を照らされる神の靈にゆだねることができますように。R.

あなたの忠実なしもべ、グアダルーペの献身的な生活をわたしたちの模範として与えてくださった主よ、彼女の喜びと朗らかさを私たちに与え、世界を愛する心を強め、子としての信心を込めて願うことをお聞き入れください。私たちの主イエス・キリストによって。 R. **Amén.** アーメン。

## LITURGIA EUCARÍSTICA 感謝の典礼

Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

**R. El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de tu**

エルセニヨールレシハテトウスマノスエステサクリフィシ  
オ, パラアラバンサイグロリアテトウ

**nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

ノンブル, パラヌエストロビエンイエルテトタス  
サンタイグレシア

**Oración sobre las ofrendas 奉納祈願**

福者グアダルーペを記念して、つつしんでこの供え物をささげます。私たちが、ゆるしと永遠の救いにいた

ることができますように。私たちの  
主イエス・キリストによって。

R. **Amén.** アーメン。

## PLEGARIA EUCARÍSTICA

### Prefacio 叙唱

El Señor esté con vosotros. エル セ  
ニョール エステ コン ボソトロス

R. **Y con tu espíritu.** イ コン トウ  
エスピリトゥ

V. Levantemos el corazón. レバンテ  
モス エル コラソン

R. **Lo tenemos levantado hacia el  
Señor.**

ロ テネモス レバンタド アシア エル  
セニョール

V. Demos gracias al Señor, nuestro  
Dios.

デモス グラシアス アル セニヨー  
ル、ヌエストロ ディオス

R. **Es justo y necesario.** エス フス  
トイ ネセサリオ

聖なる父、全能永遠の神、聖人を通して示されたあなたの栄光をたたえ、感謝の祈りを捧げます。あなたは聖人たちの信仰のあかしによつて、いつも教会に新しい力を注ぎ、限りない愛を示してくださいます。私たちもその模範に励まされ、取り次ぎの祈りに支えられ、信仰の歩みを続けます。あなたをたたえるすべての天使、聖人とともに、喜びのうちに賛美の歌を歌います。

【聖なるかな】 (デ アンジェリス)

**Plegaria Eucarística III 奉獻文（第三）**

まことに聖なる父よ、造られたものはすべて、あなたをほめたたえてい

ます。御子わたしたちの主イエス・キリストを通して、聖靈の力強い働きにより、すべてにいのちを与えるといものにし、絶えず人々をあなたの民としてお集めになるからです。日の出る所から日の沈む所まで、あなたに清いささげものが供えられるために。

あなたにささげるこの供えものを、聖靈によってとうといものにしてください。御子わたしたちの主イエス・キリストの御からだと御血になりますように。

主の言葉に従っていま、わたしたちはこの神秘を祝います。主イエスは渡される夜、パンを取り、あなたに感謝をささげて祝福し、割って弟子に与えて仰せになりました。

「皆、これを取って食べなさい。これはあなたがたのために渡されるわたしのからだである」

食事の終わりに同じように杯を取り、あなたに感謝をささげて祝福し、弟子に与えて仰せになりました。

「皆、これを受けて飲みなさい。これはわたしの血の杯。あなたがたと多くの人のために流されて、罪のゆるしとなる新しい永遠の契約の血である。これをわたしの記念として行いなさい」

司祭 信仰の神秘。

会衆 主の死を思い、復活をたたえよう、主が来られるまで。

わたしたちはいま、御子キリストの救いをもたらす受難・復活・昇天を記念し、その再臨を待ち望み、いのちに満ちたこのとうといいにえを感謝してささげます。あなたの教会のささげものを顧み、み旨にかなうまことのいけにえとして認め、受け入れてください。御子キリストの御

からだと御血によってわたしたちが  
養われ、その聖靈に満たされて、キ  
リストのうちにあって一つのから  
だ、一つの心となりますように。

聖靈によってわたしたちがあなたに  
ささげられた永遠の供えものとな  
り、選ばれた人々、神の母おとめマ  
リアと聖ヨセフ、使徒と殉教者、福  
者グアダルーペ、すべての聖人とと  
もに神の国を継ぎ、その取り次ぎに  
よって絶えず助けられますように。

わたしたちの罪のゆるしとなるこの  
いけにえが、全世界の平和と救いの  
ためになりますように。地上を旅す  
るあなたの教会、わたしたちの教皇  
フランシスコ、マドリード大司教 カ  
ルロス、主司式者 アンジェロ枢機  
卿、あなたのしもべ、わたくし、司  
教団とすべての教役者、あなたの民  
となつたすべての人の信仰と愛を強  
めてください。

あなたがここにお集めになったこの家族の願いを聞き入れてください。いくくしみ深い父よ、あなたの子がどこにいても、すべてあなたのものと呼び寄せてください。

亡くなったわたしたちの兄弟、また、み旨にしたがって生活し、いまはこの世を去ったすべての人をあなたの国に受け入れてください。わたしたちもいつかその国で、いつまでもともにあなたの栄光にあずかり、喜びに満たされますように。

主・キリストを通して、あなたはすべてのよいものを世にお与えになります。

司祭 キリストによって、キリストとともに、キリストのうちに、聖靈の交わりの中で、全能の神、父であるあなたに、すべての誉れと栄光は、世々に至るまで。会衆 アーメン。

# RITO DE LA COMUNIÓN 交わりの 義

主の祈り…

R. **Tuyo es el reino, tuyo el poder  
y la gloria, por siempre, Señor.**

トウヨ エス エル レイノ、トウヨ エ  
ル ポデル イ ラ グロリア，  
ポルシエンプレ ,セニョール

## RITO DE LA PAZ 教会の平和を願う 祈り

主イエス・キリスト、あなたは使徒たちに仰せになりました。「わたしは平和をあなた方に残し、わたしの平和をあなた方に与える。」わたしたちの罪ではなく教会の信仰を顧み、お言葉のとおり教会に平和と一致をお与えください。 R. **Amen.**  
**アーメン。**

La paz del Señor esté siempre con vosotros.

ラ パス デル セニョール エステ シエ  
ンプレ コン ボソトロス

R. **Y con tu espíritu.**

イ コン トウ エスピリトウ

Daos fraternalmente la paz. 互いに  
平和のあいさつを交わしましょう。

**FRACCIÓN DEL PAN** パンを割る

**Agnus Dei** 神の小羊 (デ・アン  
ジェリス)

Este es el Cordero de Dios, que  
quita el pecado del mundo.

Dichosos los invitados a la cena del  
Señor.

R. **Señor, no soy digno de que  
entres en mi casa, pero una**

**palabra tuya bastará para sanarme.**

セニヨール、ノソイディギノデケ  
エントレスエンミカサ、ペロウナ  
パラブラトゥヤバスタラパラサナルメ

## **Cantos de comunión 聖体拝領の歌**

## **Oración después de la comunión 拝領祈願**

祈りましょう。全能の神よ、福者グアダルーペを祝ってささげたこの秘跡によって、わたしたちを照らし満たしてください。わたしたちが聖なる望みに燃え、善い行いで満たされますように。主イエス・キリストによって。

**R. Amén.** アーメン。

## **RITO DE CONCLUSIÓN 閉祭**

## **Bendición 祝福**

El Señor esté con vosotros. エル セニョール エステ コン ボソトロス

R. **Y con tu espíritu.** イ コン トウ  
エスピリトゥ

V. 今日、あなたのしもべ、グアダルーペの列福式を祝うために、わたしたちを呼び集められた父である神が、あなたたちを祝福し、見守り、平和を与えてくださいますように。

R. **Amén.** アーメン。

V. 過越の神秘の新たな力を福者グアダルーペに表わされた主キリストが、あなたたちを福音の真の証人にしてくださいますように。

R. **Amén.** アーメン。

V. 福者グアダルーペを通して福音的愛の模範を見せてくださった聖靈が、教会に、信仰と愛の真の交わり

を増す恵みを与えてくださいますよう

に。

R. **Amén.** アーメン。

V. 全能の神、父と子と聖靈の祝福が  
あなたたちの上にありますように。

R. **Amén.** アーメン。

Salve Regina サルベ・レジナ

---

福者グアダルーペ・オルティス  
デ・ランダスリ列福の感謝ミサ  
式次第

目 次

Celebración de la Eucaristía 聖体祭  
儀 復活第五主日

Ritos iniciales 開祭

Liturgia de la Palabra ことばの典礼

Liturgia eucarística 感謝の典礼

Rito de la comunión 交わりの儀

Rito de conclusión 閉祭

## **RITOS INICIALES 開祭**

### **Canto de entrada 入祭の歌**

En el nombre del Padre, y del Hijo y  
del Espíritu Santo.

エン エル ノンブル デル パドレイ  
デル イホ イ デル エスピリツ サント

**R. アーメン Amén.**

La paz esté con vosotros. ラ パス  
エステ コン ボソトロス

**R. Y con tu espíritu.** イ コントウ エ  
スピリトウ

主日、特に復活節には、洗礼を思い起こすため水の祝福と灌水を行うことができます。ミサの中でその儀式が行われる場合、はじめの回心の代わり

となります。

愛する兄弟の皆さん、洗礼の記念としてわたしたちに注がれるこの水を、全能の神が祝福してくださるように祈りましょう。わたしたちが心から新たにされ、わたしたちに与えられる聖靈に忠実であり続けることができますように。

全能の神よ、あなたの民の祈りを聴きいれてください。わたしたちを創造し、贖われた偉大さを思い起こさせるこの水を祝福して下さい。あなたは水を造り、大地を潤して豊かに実らせ、人のいのちを養ってくださいました。あなたはまた、水によつて、いつくしみを示してくださいました。イスラエルの民は海を渡って

解放され、砂漠で渴きをいやされ、預言者は、新しい契約を水の働きによって教え、さらにキリストは、ヨルダン川の水を清められました。神よ、あなたは水の洗礼の秘跡を用いて、死に定められた人間に新しいいのちに導いて下さいます。主よ、この水がわたしたちの洗礼を思い起こさせ、この復活祭に洗礼を受けた兄弟たちのよろこびに与らせて下さい。わたしたちの主キリストによつて。

R. Amén. アーメン。

全能の神がわたしたちを罪から清め、感謝の祭儀にあたり、み国の晩さんに与るためにふさわしいものとしてくださいますように。

R. Amén. アーメン。

【栄光の賛歌】 (デ アンジェリス)

**Oración colecta 集会祈願**

全能永遠の神よ、あなたのいつくしみによって洗礼を受け新にされたわたしたちが、過越しの神秘に満たされ、あなたの助けと守りのもとに、豊かな実を結び永遠のいのちの幸せに入ることができますように。わたしたちの主イエス・キリストによつて。

R. Amén. アーメン。

## LITURGIA DE LA PALABRA ことばの典礼

**Primera lectura 第一朗読 使徒行録  
14,21b-27**

パウロとバルナバはこの町で福音を告げ知らせ、多くの人を弟子にしてから、リストラ、イコニオン、アンティオキアへと引き返しながら、弟子たちを力づけ、「わたしたちが神の国に入るには、多くの苦しみを経なくてはならない」と言って、信仰に踏みとどまるように励ました。ま

た、弟子たちのため教会ごとに長老たちを任命し、断食して祈り、彼らをその信ずる主に任せた。

それから、二人はピシディア州を通り、パンフィリア州に至り、ペルゲで御言葉を語った後、アタリアに下り、そこからアンティオキアへ向かって船出した。そこは、二人が今成し遂げた働きのために神の恵みにゆだねられて送り出された所である。到着するとすぐ教会の人々を集めて、神が自分たちと共にいて行われたすべてのことと、異邦人に信仰の門を開いてくださったことを報告した。

V. Palabra de Dios. パラブラ デ ティオス

R. **Te alabamos, Señor.** テ アラバモス、セニヨーオル

## Salmo responsorial 詩編

145,8-9.10-11.12-13ab (R./ cfr. 21b.  
27)

R. わたしの王、世々限りなく御名を  
たたえます

主は恵みに富み、憐れみ深く、忍耐  
強く、慈しみに満ちておられます。

主はすべてのものに恵みを与え、造  
られたすべてのものを憐れんでくだ  
さいます。 R.

主よ、造られたものがすべて、あな  
たに感謝し、あなたの慈しみに生き  
る人があなたをたたえ、あなたの主  
権の栄光を告げ、力強い御業につい  
て語りますように。 R.

その力強い御業と栄光を、主権の輝  
きを、人の子らに示しますように。  
あなたの主権はとこしえの主権、あ  
なたの統治は代々に。 R.

## Segunda lectura 第二朗読默示録

21,1-5<sup>a</sup>

わたし「ヨハネ」は、新しい天と新しい地を見た。最初の天と最初の地は去って行き、もはや海もなくなつた。更にわたしは、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意を整えて、神のもとを離れ、天から下つて来るのを見た。そのとき、わたしは玉座から語りかける大きな声を聞いた。「見よ、神の幕屋が人の間にあって、神が人と共に住み、人は神の民となる。神は自ら人と共にいて、その神となり、彼らの目の涙をことごとくぬぐい取ってくださる。もはや死はなく、もはや悲しみも嘆きも労苦もない。最初のものは過ぎ去ったからである。」すると、玉座に座つておられる方が、「見よ、わたしは万物を新しくする」と言い、また、「書き記せ。これらの言葉は信頼でき、また真実である」と言われた。

V. Palabra de Dios. パラブラ デ ディオス

R. **Te alabamos, Señor.** テ アラバモス、セニヨーオル

**Aleluya, aleluya, aleluya**

新しい掟をあなた方に与える。あなた方も愛し合いなさい、わたしがあなた方を愛したように。

**Aleluya, aleluya, aleluya**

**Evangelio 福音書** ヨハネ 13,31-33a.  
34-35

さて、ユダが出て行くと、イエスは言わされた。「今や、人の子は栄光を受けた。神も人の子によって栄光をお受けになった。神が人の子によって栄光をお受けになったのであれば、神も御自身によって人の子に栄光をお与えになる。しかも、すぐにお与えになる。子たちよ、いましば

らく、わたしはあなたがたと共にいる。あなたがたはわたしを捜すだろう。『わたしが行く所にあなたたちは来ることができない』とユダヤ人たちに言ったように、今、あなたがたにも同じことを言っておく。

あなたがたに新しい掟を与える。互いに愛し合いなさい。わたしがあなたがたを愛したように、あなたがたも互いに愛し合いなさい。互いに愛し合うならば、それによってあなたがたがわたしの弟子であることを、皆が知るようになる」

## Homilia 説教

## Credo Apostólico 使徒信条

天地の創造主、全能の父である神を信じます。父のひとり子、わたしたちの主イエス・キリストを信じます。主は聖霊によってやどり、おとめマリアから生まれ、ポンティオ・ピラトのもとで苦しみを受け、十字

架につけられて死に、葬られ、に下り、三日目に死者のうちから復活し、天に昇って、全能の父である神の右の座に着き、生者と死者を裁くために来られます。聖靈を信じ、聖なる普遍の教会、生徒の交わり、罪のゆるし、からだの復活、永遠のいのちを信じます。アーメン。

## Oración de los fieles 共同祈願

(司式者) 復活の喜びの内に、福者グアダルーペの寛大で喜びに満ちた献身の証に励まされ、わたしたちの祈りを捧げましょう。愛する御子の願いをお聞き入れになるように、神がわたしたちの願いも聞き入れてくださいますように。

**1.** 全世界の救いのしるしと道具である聖なる教会のために祈りましょう。聖靈が教会の一一致を守り、信仰を強め、復活されたキリストの知識と愛が、世界中にさらに広がりますように。

R. **Te rogamos, oyenos.** テ 口ガモス、オイエノス

わたしたちの祈りを聞き入れてください。

**2.** 愛するフランシスコ、ローマ教皇のために祈りましょう。神が、教会の最高司牧者としての活動を豊かな超自然的実りで満たしてくださいますように。また、マドリード大司教カルロス・オソロ枢機卿が、神の強さと愛でこの教区をいつも導いていくよう祈りましょう。

R. **Te rogamos, oyenos.** テ 口ガモス、オイエノス

わたしたちの祈りを聞き入れてください。

**3.** オプス・デイ属人区長フェルナンド・オカリス司祭と属人区のすべての信者、司祭と信徒が、福者グアダルーペの模範に倣い、日常の仕事を

キリストとの出会い、人々への奉仕の機会に変えることができますように。

R. **Te rogamos, óyenos.** テ ロガモス、オイエノス

わたしたちの祈りを聞き入れてください。

4. すべてのキリスト者が、福者グアダルーペの模範に倣って、神と人々、そしてより助けを必要とする人々に奉仕する生活に生き、模範と言葉、喜びによって、親戚や友人、知人をイエス・キリストに近づけることができますように。

R. **Te rogamos, óyenos.** テ ロガモス、オイエノス

わたしたちの祈りを聞き入れてください。

**5.** この聖体祭儀に与るすべての者が、行いに表わす本物の愛徳に生き、家族や職場、社会の中で助けをより必要とする人々にいつも配慮することができますように。

R. **Te rogamos, oyenos.** テ ロガモス、オイエノス

わたしたちの祈りを聞き入れてください。

(司式者) いつくしみ深い父なる神よ、福者グアダルーペの取次によつて、子としての信愛をもって願うわたしたちの祈りを聴きいれてくれる。愛を込めて日常の仕事を果たし、周りの人々を信仰と喜びに与らせることができますように。わたしたちの主イエス・キリストによつて。アーメン。

R. **Amén.** アーメン。

# LITURGIA EUCARÍSTICA 感謝の典礼

Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

**R. El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de tu nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

エル セニヨール レシベ テ トウスマノス エステ サクリフィシオ, パラ アラバ ンサイグ ロリア テ トウ ノンブル, パラ ヌエストロ ビエン イエル テ トタス サンタ イグ レシア

## Oración sobre las ofrendas 奉納祈願

神よ、ここに供える感嘆すべき秘跡によって、わたしたちをあなたの崇高な神性に与らせてください。あなたによってわたしたちが知った聖な

るいのちに入ることができますよう  
に。わたしたちの主イエス・キリスト  
によって。

R. Amén.

## Prefacio 叙唱

V. El Señor esté con vosotros.

エル セニョール エステ コン ボソト  
ロス

R. **Y con tu espíritu.** イ コントウ  
エスピリトウ

V. Levantemos el corazón. レバンテ  
モス エル コラソン

R. **Lo tenemos levantado hacia el  
Señor.** ロ テネモス レバントド アシ  
ア エル セニョール

V. Demos gracias al Señor, nuestro  
Dios. デモス グラシアス アルセ  
ニョール、ヌエストロ ディオス

R. **Es justo y necesario.** エス フス  
トイ ネセサリオ

## 叙唱 復活1－過越しの神祕－

聖なる父よ、いつでも、また特にこの時、あなたをたたえ祝うことは、まことにとうとい大切な務めです。わたしたちの過越キリストは、世の罪を取り除かれたまことのいけにえの小羊、ご自分の死をもってわたしたちの死を打ち砕き、復活をもってわたしたちにいのちをお与えになりました。神の威光をあがめ、権能を敬うすべての天使とともに、わたしたちもあなたの栄光を終りなくほめ歌います。

【聖なるかな、】 (デ アンジェリス)

## Plegaria Eucarística I 奉獻文（第一）

(司式者) いつくしみ深い父よ、御子わたしたちの主イエス・キリストによって、いまつつしんでお願いいいたします。

このとうとい供えものを受け入れ、祝福してください。

わたしたちは、まず聖なる全教会のため、これをあなたにささげます。

全世界で教会に平和を与え、これを守り、一つに集め、治めてください。

また、わたしたちの教父フランシスコ、マドリッド教区の司教カルロス、あなたのしもべ、わたくし、使徒からの同じ信仰を正しく伝えるすべての人々のためにささげます。

聖なる父よ、あなたに信頼する人々（………）を心に留めてください。

また、ここに集まっているすべての者を心に留めてください。

その信仰と真心をあなたはご存じです。

わたしたちとすべての親しい人々のためにこの贊美のいけにえを奉献し、

あがないと救いと無事を願って、永遠のまことの神、あなたにこの祈りをささげます。

全教会の交わりの中で、わたしたちはまず、主イエス・キリストの母、

光栄ある終生おとめマリアを思い起こし、

また、その淨配ヨセフ、使徒と殉教者、ペトロとパウロ、アンデレ、

そして、すべての聖人を思い起こします。

そのいさおしと祈りを顧み、わたしたちをいつも守り、強めてください。

(主キリストによって。アーメン。)

わたしたち一奉仕者と全家族一のこの奉獻をこころよく受け入れ、

あなたの平和を日々わたしたちに恵み、

永遠の滅びから救い、選ばれた者の群れに加えてください。

(主キリストによって。アーメン。)

神よ、これを祝福し、受け入れ、まことのささげものにしてください。

わたしたちのためにあなたの最愛の子

主イエス・キリストの御からだと御血になりますように。

主イエスは、受難の前夜、とうとい手にパンを取り、

天に向かって全能の神その父あなたを仰ぎ、

感謝をささげて祝福し、割って弟子に与えて仰せになりました。

「皆、これを取って食べなさい。

これはあなたがたのために渡されるわたしのからだ（である）。」

司式者は聖体を高く挙げて会衆に示す。

それから一同は深く頭を下げて礼拝する。

食事の終わりに同じように、とうとい手に杯を取り

また、感謝をささげて祝福し、弟子に与えて仰せになりました。

「皆、これを受けて飲みなさい。

これはわたしの血の杯。

あなたがたと多くの人のために流されて、

罪のゆるしとなる新しい永遠の契約の血（である）。

これをわたしの記念として行いなさい。」

司祭はカリスを高く挙げて会衆に示す。

それから一同は深く頭を下げて礼拝する。

## 記念唱

（司式者） 信仰の神祕。

**会衆** 主の死を思い、復活をたたえよう、主が来られるまで。

(司式者) わたしたち一奉仕者と聖なる民一も、いま、御子わたしたちの主・キリストのとうとい受難、死者のうちからの復活、栄光の昇天を記念して、あなたの与えられたたまもののうちから、清くとうとく汚れのないいけにえ、永遠の生命のパンと救いの杯を栄光の神、あなたにささげます。

このささげものをいつくしみ深く顧み、こころよく受け入れてください。義人アベルの供えもの、太祖アブラハムのいけにえ、また、大祭司メルキセデクが供えたものを、とうといささげもの、汚れのないいけにえのしるしとして受け入れてくださったように。

全能の神よ、つつしんでお願ひいたします。

あなたの栄光に輝く祭壇に、このささげものをみ使いに運ばせ、

いま、祭壇で御子の神聖ながらだと血とともに結ばれるわたしたちが、

天の祝福と恵みに満たされますよう  
に。

(主キリストによって。アーメン。)

聖なる父よ、信仰をもってわたしたちに先だち、安らかに眠る人々……  
を心に留めてください。この人々、  
またキリストのうちにいこうすべて  
の人に喜びと光と平安を与えてくだ  
さい。

(主キリストによって。アーメン。)

また、あなたの深いあわれみに頼る  
わたしたち罪びとを、使徒と殉教者  
の集いに受け入れてください。洗礼

者ヨハネ、ステファノ、マチア、バルナバ、そして、すべての聖人の跡に続く恵みを、わたしたちのいさおしによってではなく、あなたのあわれみによって与えてください。

キリストによって、あなたは常にすべてのよいものを造り、とうといものにし、これに生命を与え、祝福してわたしたちにお恵みになります。

(司式者) キリストによって キリストとともに キリストのうちに、

聖靈の交わりの中で、全能の神、父であるあなたに、すべての誉れと栄光は、世々に至るまで

会衆 アーメン。

**RITO DE LA COMUNIÓN 交わりの  
義**

主の祈り

R. Tuyo es el reino, tuyo el poder  
y la gloria, por siempre, Señor.

トウヨ エス エル レイノ、トウヨ エ  
ル ポデル イラ グロリア, ポル シエ  
ンプレ, セニョール

## RITO DE LA PAZ 教会の平和を願う 祈り

主イエス・キリスト、あなたは使徒たちに仰せになりました。「わたしは平和をあなた方に残し、わたしの平和をあなた方に与える。」わたしたちの罪ではなく教会の信仰を顧み、お言葉のとおり教会に平和と一致をお与えください。 R. **Amen.**

アーメン。

La paz del Señor esté siempre con vosotros.

ラ パス デル セニョール エステ シエ  
ンプレ コン ボソトロス

R. Y con tu espíritu.

イ コン トウ エスピリトウ

Daos fraternalmente la paz. 互いに  
平和のあいさつを交わしましょう。

**FRACCIÓN DEL PAN パンを割る**

**Agnus Dei 神の小羊** (デ・アン  
ジェリス)

Este es el Cordero de Dios, que  
quita el pecado del mundo.

Dichosos los invitados a la cena del  
Señor.

**R. Señor, no soy digno de que  
entres en mi casa, pero una  
palabra tuya bastará para  
sanarme.**

セニョール、ノソイディギノデケ  
エントレスエンミカサ、ペロウナ  
パラブラトゥヤバスタラパラサナ  
ルメ

La paz del Señor esté siempre con vosotros.

ラ パス デル セニョール エステ シエ  
ンプレ コン ボソトロス

R. **Y con tu espíritu.** イ コン トウ エ  
スピリトウ

El diácono: 助祭は：

Daos fraternalmente la paz. お互い  
に平和のあいさつを交わしましょ  
う。

## Cantos de comunión 拝領の歌

## Oración después de la comunión 拝領祈願

主よ、あなたの民を助け、天の糧で  
養われたわたしたちを過去の罪から  
新しいいのちへと移してください。  
わたしたちの主イエス・キリストに  
よって。

R. Amén. アーメン。

## RITO DE CONCLUSIÓN 閉祭の儀

### Bendición 祝福

El Señor esté con vosotros.

R. **Y con tu espíritu.** イ コントウ エスピリトウ

V. あなたたちを救い、養子としてくださった御独り子の復活によって、神があなたたちを祝福し、喜びで満たしてくださいますように。

R. Amén. アーメン。

V. キリストの贖いによって、真の自由の賜物を受けたあなたたちが、神のいつくしみによって、永遠の遺産も受けますように。

R. Amén. アーメン。

V. 信仰を宣言し、洗礼によってキリストと共に復活したあなたたちが、善行によって天の国に入ることができますように。

R. Amén. アーメン。

全能の神、父と子と聖霊の祝福があなたたちの上にありますように。

R. Amén. アーメン。

**Regina Cæli** アレルヤの祈り

**Nascosta rosa**

---

---

pdf | から自動的に生成されるドキュメント <https://opusdei.org/ja-jp/article/guadalupe-reppukushiki-misa/>  
(2026/02/01)